

**Erklärung über die gemeinsame elterliche Sorge
Déclaration concernant l'autorité parentale conjointe
Dichiarazione concernente l'autorità parentale congiunta**
(Art. 298a ZGB/CC)

Mutter / Mère / Madre	
Name / Nom / Cognome	
Vornamen / Prénoms / Nomi	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita	
Heimatort / Lieu d'origine / Luogo di attinenza	
Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza	
Wohnort / Domicile / Domicilio	
Vater / Père / Padre	
Name / Nom / Cognome	
Vornamen / Prénoms / Nomi	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita	
Heimatort / Lieu d'origine / Luogo di attinenza	
Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza	
Wohnort / Domicile / Domicilio	
Kind / Enfant / Figlio	
Name / Nom / Cognome	
Vornamen / Prénoms / Nomi	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita	
Heimatort / Lieu d'origine / Luogo di attinenza	
Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza	
Wohnort / Domicile / Domicilio	

**Hiermit erklären wir die gemeinsame elterliche Sorge und bestätigen:
Par la présente, nous déclarons l'autorité parentale conjointe et confirmons:
Con la presente dichiariamo l'autorità parentale congiunta e confermiamo:**

- | | | |
|--|--|--|
| <p>1. dass wir bereit sind, gemeinsam die Verantwortung für das Kind zu übernehmen; und</p> <p>2. dass wir uns über die Obhut und den persönlichen Verkehr oder die Betreuungsanteile sowie über den Unterhaltsbeitrag für das Kind verständigt haben.</p> | <p>1. que nous sommes disposés à assumer conjointement la responsabilité de l'enfant; et</p> <p>2. que nous nous sommes entendus sur la garde de l'enfant, sur les relations personnelles ou la participation de chaque parent à sa prise en charge ainsi que sur la contribution d'entretien.</p> | <p>1. che siamo disposti ad assumere congiuntamente la responsabilità del figlio; e</p> <p>2. che ci siamo accordati in merito alla custodia, alle relazioni personali o alla partecipazione alla cura del figlio e al suo contributo di mantenimento.</p> |
|--|--|--|

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data _____

Die Mutter / La mère / La madre _____

Der Vater / Le père / Il padre _____

zuständige Kindesschutzbehörde (Stempel und Unterschrift) /
Autorité de protection de l'enfant compétente (timbre et signature) /
Autorità di protezione dei minori competente (timbro e firma) _____

**Vereinbarung über die Anrechnung von Erziehungsgutschriften
Convention sur l'attribution de la bonification pour tâches éducatives
Convenzione concernente l'attribuzione di accrediti per compiti educativi**

	Mutter/Mère/Madre	Vater/Père/Padre
<input type="checkbox"/> Anrechnung der Erziehungsgutschrift Attribution de la bonification pour les tâches éducatives Attribuzione di accrediti per compiti educativi	50%	50%
(Betreuung des Kindes zu gleichen Teilen durch Mutter und Vater) (prise en charge de l'enfant assumée à égalité par la mère et par le père) (cura del figlio ripartita in ugual misura tra madre e padre)		

<input type="checkbox"/> Anrechnung der Erziehungsgutschrift Attribution de la bonification pour les tâches éducatives Attribuzione di accrediti per compiti educativi	100%	0%
(Betreuung des Kindes zum überwiegenden Teil durch die Mutter) (plus grande partie de la prise en charge de l'enfant assumée par la mère) (cura del figlio prevalentemente a carico della madre)		

<input type="checkbox"/> Anrechnung der Erziehungsgutschrift Attribution de la bonification pour les tâches éducatives Attribuzione di accrediti per compiti educativi	0%	100%
(Betreuung des Kindes zum überwiegenden Teil durch den Vater) (plus grande partie de la prise en charge de l'enfant assumée par le père) (cura del figlio prevalentemente a carico del padre)		

Hinweis: Falls Sie betreffend Erziehungsgutschriften nichts ankreuzen, ist eine entsprechende Vereinbarung innert der nächsten 3 Monate (resp. innert 3 Monate ab Geburt des Kindes) bei der zuständigen Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde nachzureichen. Im Säumnisfall hat die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde kostenpflichtig über die Anrechnung der Erziehungsgutschriften zu entscheiden.

Ort und Datum
Lieu et date
Luogo e data

Die Mutter
La mère
La madre

Der Vater
Le père Il
padre

Erklärung über die gemeinsame elterliche Sorge
Déclaration concernant l'autorité parentale conjointe
Dichiarazione concernente l'autorità parentale congiunta
(Art. 298a ZGB/CC)

Mutter / Mère / Madre	
Name / Nom / Cognome	
Vornamen / Prénoms / Nomi	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita	
Heimatort / Lieu d'origine / Luogo di attinenza	
Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza	
Wohnort / Domicile / Domicilio	
Vater / Père / Padre	
Name / Nom / Cognome	
Vornamen / Prénoms / Nomi	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita	
Heimatort / Lieu d'origine / Luogo di attinenza	
Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza	
Wohnort / Domicile / Domicilio	
Kind / Enfant / Figlio	
Name / Nom / Cognome	
Vornamen / Prénoms / Nomi	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita	
Heimatort / Lieu d'origine / Luogo di attinenza	
Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza	
Wohnort / Domicile / Domicilio	

Hiermit erklären wir die gemeinsame elterliche Sorge und bestätigen:
Par la présente, nous déclarons l'autorité parentale conjointe et confirmons:
Con la presente dichiariamo l'autorità parentale congiunta e confermiamo:

- | | | |
|--|--|--|
| <p>1. dass wir bereit sind, gemeinsam die Verantwortung für das Kind zu übernehmen; und</p> <p>2. dass wir uns über die Obhut und den persönlichen Verkehr oder die Betreuungsanteile sowie über den Unterhaltsbeitrag für das Kind verständigt haben.</p> | <p>1. que nous sommes disposés à assumer conjointement la responsabilité de l'enfant; et</p> <p>2. que nous nous sommes entendus sur la garde de l'enfant, sur les relations personnelles ou la participation de chaque parent à sa prise en charge ainsi que sur la contribution d'entretien.</p> | <p>1. che siamo disposti ad assumere congiuntamente la responsabilità del figlio; e</p> <p>2. che ci siamo accordati in merito alla custodia, alle relazioni personali o alla partecipazione alla cura del figlio e al suo contributo di mantenimento.</p> |
|--|--|--|

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data _____

Die Mutter / La mère / La madre _____

Der Vater / Le père / Il padre _____

zuständige Kindesschutzbehörde (Stempel und Unterschrift) /
Autorité de protection de l'enfant compétente (timbre et signature) /
Autorità di protezione dei minori competente (timbro e firma) _____

**Vereinbarung über die Anrechnung von Erziehungsgutschriften
Convention sur l'attribution de la bonification pour tâches éducatives
Convenzione concernente l'attribuzione di accrediti per compiti educativi**

	Mutter/Mère/Madre	Vater/Père/Padre
<input type="checkbox"/> <p>Anrechnung der Erziehungsgutschrift Attribution de la bonification pour les tâches éducatives Attribuzione di accrediti per compiti educativi</p> <p>(Betreuung des Kindes zu gleichen Teilen durch Mutter und Vater) (prise en charge de l'enfant assumée à égalité par la mère et par le père) (cura del figlio ripartita in ugual misura tra madre e padre)</p> <p>***</p>	50%	50%
<input type="checkbox"/> <p>Anrechnung der Erziehungsgutschrift Attribution de la bonification pour les tâches éducatives Attribuzione di accrediti per compiti educativi</p> <p>(Betreuung des Kindes zum überwiegenden Teil durch die Mutter) (plus grande partie de la prise en charge de l'enfant assumée par la mère) (cura del figlio prevalentemente a carico della madre)</p> <p>***</p>	100%	0%
<input type="checkbox"/> <p>Anrechnung der Erziehungsgutschrift Attribution de la bonification pour les tâches éducatives Attribuzione di accrediti per compiti educativi</p> <p>(Betreuung des Kindes zum überwiegenden Teil durch den Vater) (plus grande partie de la prise en charge de l'enfant assumée par le père) (cura del figlio prevalentemente a carico del padre)</p> <p>***</p>	0%	100%

Hinweis: Falls Sie betreffend Erziehungsgutschriften nichts ankreuzen, ist eine entsprechende Vereinbarung innert der nächsten 3 Monate (resp. innert 3 Monate ab Geburt des Kindes) bei der zuständigen Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde nachzureichen. Im Säumnisfall hat die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde kostenpflichtig über die Anrechnung der Erziehungsgutschriften zu entscheiden.

Ort und Datum
Lieu et date
Luogo e data

Die Mutter
La mère
La madre

Der Vater
Le père Il
padre

**Erklärung über die gemeinsame elterliche Sorge
Déclaration concernant l'autorité parentale conjointe
Dichiarazione concernente l'autorità parentale congiunta**
(Art. 298a ZGB/CC)

Mutter / Mère / Madre	
Name / Nom / Cognome	
Vornamen / Prénoms / Nomi	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita	
Heimatort / Lieu d'origine / Luogo di attinenza	
Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza	
Wohnort / Domicile / Domicilio	
Vater / Père / Padre	
Name / Nom / Cognome	
Vornamen / Prénoms / Nomi	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita	
Heimatort / Lieu d'origine / Luogo di attinenza	
Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza	
Wohnort / Domicile / Domicilio	
Kind / Enfant / Figlio	
Name / Nom / Cognome	
Vornamen / Prénoms / Nomi	
Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita	
Heimatort / Lieu d'origine / Luogo di attinenza	
Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza	
Wohnort / Domicile / Domicilio	

**Hiermit erklären wir die gemeinsame elterliche Sorge und bestätigen:
Par la présente, nous déclarons l'autorité parentale conjointe et confirmons:
Con la presente dichiariamo l'autorità parentale congiunta e confermiamo:**

- | | | |
|--|--|--|
| <p>1. dass wir bereit sind, gemeinsam die Verantwortung für das Kind zu übernehmen; und</p> <p>2. dass wir uns über die Obhut und den persönlichen Verkehr oder die Betreuungsanteile sowie über den Unterhaltsbeitrag für das Kind verständigt haben.</p> | <p>1. que nous sommes disposés à assumer conjointement la responsabilité de l'enfant; et</p> <p>2. que nous nous sommes entendus sur la garde de l'enfant, sur les relations personnelles ou la participation de chaque parent à sa prise en charge ainsi que sur la contribution d'entretien.</p> | <p>1. che siamo disposti ad assumere congiuntamente la responsabilità del figlio; e</p> <p>2. che ci siamo accordati in merito alla custodia, alle relazioni personali o alla partecipazione alla cura del figlio e al suo contributo di mantenimento.</p> |
|--|--|--|

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data _____

Die Mutter / La mère / La madre _____

Der Vater / Le père / Il padre _____

zuständige Kindesschutzbehörde (Stempel und Unterschrift) /
Autorité de protection de l'enfant compétente (timbre et signature) /
Autorità di protezione dei minori competente (timbro e firma) _____

**Vereinbarung über die Anrechnung von Erziehungsgutschriften
Convention sur l'attribution de la bonification pour tâches éducatives
Convenzione concernente l'attribuzione di accrediti per compiti educativi**

	Mutter/Mère/Madre	Vater/Père/Padre
<input type="checkbox"/> <p>Anrechnung der Erziehungsgutschrift Attribution de la bonification pour les tâches éducatives Attribuzione di accrediti per compiti educativi</p> <p>(Betreuung des Kindes zu gleichen Teilen durch Mutter und Vater) (prise en charge de l'enfant assumée à égalité par la mère et par le père) (cura del figlio ripartita in ugual misura tra madre e padre)</p> <p>***</p>	50%	50%
<input type="checkbox"/> <p>Anrechnung der Erziehungsgutschrift Attribution de la bonification pour les tâches éducatives Attribuzione di accrediti per compiti educativi</p> <p>(Betreuung des Kindes zum überwiegenden Teil durch die Mutter) (plus grande partie de la prise en charge de l'enfant assumée par la mère) (cura del figlio prevalentemente a carico della madre)</p> <p>***</p>	100%	0%
<input type="checkbox"/> <p>Anrechnung der Erziehungsgutschrift Attribution de la bonification pour les tâches éducatives Attribuzione di accrediti per compiti educativi</p> <p>(Betreuung des Kindes zum überwiegenden Teil durch den Vater) (plus grande partie de la prise en charge de l'enfant assumée par le père) (cura del figlio prevalentemente a carico del padre)</p> <p>***</p>	0%	100%

Hinweis: Falls Sie betreffend Erziehungsgutschriften nichts ankreuzen, ist eine entsprechende Vereinbarung innert der nächsten 3 Monate (resp. innert 3 Monate ab Geburt des Kindes) bei der zuständigen Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde nachzureichen. Im Säumnisfall hat die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde kostenpflichtig über die Anrechnung der Erziehungsgutschriften zu entscheiden.

Ort und Datum
Lieu et date
Luogo e data

Die Mutter
La mère
La madre

Der Vater
Le père Il
padre
